ADV. L. 7124/1.

Coordination(2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 3 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "remplaçant par de nouvelles dispositions les nos 606c, 608 et 609 du barème des invalidités, annexé à l'arrêté royal du 4 mai 1920", a donné le 11 mai 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e mei 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vervanging door nieuwe bepalingen van de nrs 606c, 608 en 609 van de maatstaf der invaliditeiten gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 mei 1920", heeft de 11e mei 1960 het volgend advies gegeven :

La rédaction suivante est proposée pour le préambule :

"Vu les lois sur les pensions militaires, coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, notamment l'article 32, alinéa 2;

Vu la loi du 10 août 1948 réalisant... pour chevrons de front, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1923 réglant l'exécution des lois coordonnées sur les pensions militaires, notamment l'article 37;

Vu l'avis de la Commission..(la suite comme au projet)...".

L'article 1er, alinéa 1er, devrait se lire :

"Les n°s 606c, 608 et 609 du barème des invalidités annexé à l'arrêté royal du 4 mai 1920 réglant la justification des droits à la pension militaire sont remplacés ... (la suite comme au projet) ...".

L'alinéa 2 du même article serait plus correctement rédigé comme suit :

"Ces otites s'accompagnant ... un des taux prévus ci-dessus à celui qui est alloué en cas d'hypoacousie".

De volgende lezing wordt aanbevolen voor de aanhef :

"Gelet op de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1923, inzonderheid op artikel 32, tweede lid;

Gelet op de wet van 10 augustus 1948 houdende verwezenlijking ... frontstrepenrenten, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1923 tot regeling van de uitvoering van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het advies van de gerechtelijk-geneeskundige ... (voorts zoals in het ontwerp) ..." .

Artikel 1, eerste lid, leze men als volgt :

"De nrs 606c, 608 en 609 van de invaliditeitsschaal gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 mei 1920 tot regeling van de rechtvaardiging der rechten op het militair pensioen, worden door de volgende bepalingen vervangen : ...".

Het tweede lid van hetzelfde artikel ware nauwkeuriger gesteld als volgt :

"Daar deze oorontstekingen altijd gepaard gaan... dient één der hiervoren genoemde percentages te worden gevoegd bij die welke voor hypacusis wordt toegekend".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M.J.P. HAESAERT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.J.P. HAESAERT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.